I

*(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)*

# RÅDETS FÖRORDNING (EKSG, EG, EURATOM) nr 1785/97

**av den 11 september 1997**

**om fastställande av korrigeringskoefficienter som skall tillämpas från och med den 1 januari 1997 på löner till Europeiska gemenskapens tjänstemän som tjänstgör i tredje land**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av ett gemensamt råd och en gemensam kommission för Europeiska gemenskaperna,

med beaktande av tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkoren för övriga anställda i dessa gemenskaper, fastställda genom förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 [1], senast ändrad genom förordning (Euratom, EKSG, EG) nr 2485/96 [2], särskilt artikel 13 första stycket i bilaga X,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Det finns anledning att beakta levnadskostnadernas utveckling i länder utanför gemenskapen och att följaktligen fastställa, med verkan från den 1 januari 1997, korrigeringskoefficienter som skall tillämpas på löner som utbetalas i respektive tjänstgöringslands valuta till tjänstemän som tjänstgör i tredje land.

Enligt bestämmelserna i bilaga X i tjänsteföreskrifterna skall rådet fastställa korrigeringskoefficienterna var sjätte månad och följaktligen bör nu nya korrigeringskoefficienter för följande sexmånadersperioder fastställas.

De korrigeringskoefficienter som gäller för tiden från den 1 januari 1997 och som på grund av en tidigare förordning har utbetalats, kan medföra retroaktiva justeringar av lönerna (uppåt eller nedåt).

Det är lämpligt att föreskriva en påminnelse i de fall när korrigeringskoefficienterna leder till höjningar.

Det är lämpligt att föreskriva återbetalning av överskjutande belopp i de fall när korrigeringskoefficienterna leder till sänkningar för perioden mellan den 1 januari 1997 och dagen för rådets beslut om korrigeringskoefficienter från den 1 januari 1997.

För att överensstämmelse skall uppnås i förhållande till de korrigeringskoefficienter som tillämpas inom gemenskapen för löner och pensioner till tjänstemän och övriga anställda i gemenskapen bör det föreskrivas att en eventuell återbetalning endast kan avse en period på maximalt sex månader vilken föregår beslutet om fastställande och återbetalningen kan fördelas över en period om högst tolv månader, räknat från dagen för detta beslut.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De korrigeringskoefficienter som med verkan från den 1 januari 1997 skall tillämpas på löner som utbetalas i tjänstgöringslandets valuta till Europeiska gemenskapernas tjänstemän som tjänstgör i tredje land fastställs i bilagan.

Växelkurserna för beräkningen av dessa löner skall vara de som används vid genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget månaden för den tidpunkt som avses i första stycket.

*Artikel 2*

Enligt artikel 13 första stycket i bilaga X till tjänsteföreskrifterna skall rådet fastställa korrigeringskoefficienterna var sjätte månad. Rådet fastställer därför nya korrigeringskoefficienter med verkan från den 1 juli 1997.

Institutionerna skall göra retroaktiva utbetalningar om korrigeringskoefficienterna leder till höjningar av lönerna.

[1] EGT L 56, 4.3.1968, s. 1.
[2] EGT L 338, 28.12.1996, s. 1.

För tiden mellan den 1 januari 1997 och dagen för rådets beslut om de korrigeringskoefficienter som skall tillämpas från och med den 1 januari 1997, skall institutionerna retroaktivt justera lönerna nedåt om de nya koefficienterna ger anledning därtill.

Dessa retroaktiva justeringar som innebär en återbetalning av överskjutande belopp skall endast avse en period på högst sex månader vilken föregår beslutet om fastställande och denna återbetalning kan fördelas på en period om högst tolv månader efter dagen för nämnda beslut.

*Artikel 3*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 11 september 1997.

*På rådets vägnar*

J. POOS

*Ordförande*

*BILAGA*

| Tjänstgöringsland | Ekonomiska pariteter januari 1997 | Växelkurser december 1996 (1) | Korrigerings-koefficienter januari 1997 (2) |
|---|---|---|---|
| Albanien | 2,3192863 | 3,2558442 | 71,23 |
| Algeriet (3) | 0 | 1,7889728 | 0,00 |
| Amerikas förenta stater (New York) | 0,0299229 | 0,0316626 | 94,51 |
| Amerikas förenta stater (San Diego) | 0,025212 | 0,0316626 | 79,63 |
| Amerikas förenta stater (Washington) | 0,0261931 | 0,0316626 | 82,73 |
| Angola | 4265,003877 | 6427,974545 | 66,35 |
| Antigua och Barbuda | 0,0834901 | 0,085492 | 97,66 |
| Argentina | 0,0304451 | 0,0316596 | 96,16 |
| Australien | 0,0332473 | 0,039061 | 85,12 |
| Bangladesh | 0,7908583 | 1,3443028 | 58,83 |
| Barbados | 0,0597046 | 0,0633272 | 94,28 |
| Belize | 0,045913 | 0,0633272 | 72,50 |
| Benin | 11,8863007 | 16,4646997 | 72,19 |
| Bolivia (3) | 0 | 0 | 0,00 |
| Bosnien-Hercegovina (3) | 0 | 0 | 0,00 |
| Botswana | 0,0640308 | 0,1134469 | 56,44 |
| Brasilien | 0,0262961 | 0,0329565 | 79,79 |
| Bulgarien | 6,2319255 | 11,3954919 | 54,69 |
| Burkina Faso | 13,1813583 | 16,4646997 | 80,06 |
| Burundi | 8,5945616 | 10,1102012 | 85,01 |
| Centralafrikanska republiken | 18,722342 | 16,4646997 | 113,71 |
| Chile | 11,7779301 | 13,2876239 | 88,64 |
| Colombia | 24,057362 | 31,5159155 | 76,33 |
| Comorerna | 10,7490888 | 12,3485756 | 87,05 |
| Costa Rica | 4,7653034 | 6,8903741 | 69,16 |
| Cypern | 0,0124231 | 0,0147078 | 84,47 |
| Djibouti | 6,3220573 | 5,6271453 | 112,35 |
| Dominikanska republiken | 0,3175031 | 0,407498 | 77,92 |
| Egypten | 0,063916 | 0,108183 | 59,08 |
| Ekvatorialguinea | 13,1961769 | 16,4646997 | 80,15 |
| Elfenbenskusten | 15,4128348 | 16,4646997 | 93,61 |
| Eritrea (3) | 0 | 0 | 0,00 |
| Estland (3) | 0 | 0 | 0,00 |
| Etiopien | 0,073167 | 0,2029591 | 36,05 |
| F.d. Jugoslavien (3) | 0 | 0,1601281 | 0,00 |
| Fiji | 0,0319565 | 0,0431388 | 74,08 |
| Filippinerna | 0,5065196 | 0,8445946 | 95,97 |
| Gabon | 20,1378724 | 16,4646997 | 122,31 |
| Gambia | 0,2522673 | 0,2866808 | 88,00 |
| Georgien | 0,02634 | 0,0316626 | 83,19 |
| Ghana | 19,911254 | 54,3360139 | 36,64 |
| Grenada | 0,0793954 | 0,085492 | 92,87 |
| Guatemala | 0 | 0 | 0,00 |
| Guinea | 32,8233804 | 32,215457 | 101,89 |
| Guinea Bissau | 551,258248 | 1034,575514 | 53,28 |
| Guyana | 2,7521543 | 4,4648837 | 61,64 |
| Haiti (3) | 0 | 0,4799846 | 0,00 |
| Hong Kong | 0,2543561 | 0,2469746 | 102,99 |
| Indien | 0,4570552 | 1,1305056 | 40,43 |
| Indonesien | 55,0454879 | 75,3409177 | 73,06 |

| Tjänstgöringsland | Ekonomiska pariteter januari 1997 | Växelkurser december 1996 (1) | Korrigerings-koefficienter januari 1997 (2) |
|---|---|---|---|
| Israel | 0,111945 | 0,1029686 | 108,72 |
| Jamaica | 0,6467954 | 1,1073952 | 58,41 |
| Japan (Naka) | 4,370148 | 3,5963461 | 121,52 |
| Japan (Tokyo) | 5,3162356 | 3,5963461 | 147,82 |
| Jordanien | 0,0142689 | 0,0223489 | 63,85 |
| Kamerun | 15,5001618 | 16,4646997 | 94,14 |
| Kanada | 0,0300111 | 0,0427296 | 70,23 |
| Kap Verde | 2,1350245 | 2,6670934 | 80,05 |
| Kazakstan | 0,0341119 | 0,0316626 | 107,74 |
| Kenya | 4,1758019 | 1,7592935 | 66,83 |
| Kina | 0,2091365 | 0,2628397 | 79,57 |
| Kongo | 16,1632836 | 16,4646997 | 98,17 |
| Lesotho | 0,0737039 | 0,1446529 | 50,95 |
| Lettland (3) | 0 | 0 | 0,00 |
| Libanon | 47,7024153 | 49,3534695 | 96,65 |
| Liberia (3) | 0 | 0,0316626 | 0,00 |
| Litauen (3) | 0 | 0 | 0,00 |
| Madagaskar | 71,6809326 | 135,8880283 | 52,75 |
| Malawi | 0,1945112 | 0,4852249 | 40,09 |
| Mali | 14,2153328 | 16,4646997 | 86,34 |
| Malta | 0,0090965 | 0,0113483 | 80,16 |
| Marocko | 0,196073 | 0,2725835 | 71,93 |
| Mauretanien | 3,4098935 | 4,5238634 | 75,38 |
| Mauritius | 0,4573221 | 0,641725 | 71,26 |
| Mexiko | 0,126994 | 0,2492026 | 50,96 |
| Moçambique | 202,596902 | 366,703337 | 55,25 |
| Namibia | 0,0832326 | 0,1446529 | 57,54 |
| Nederländska Antillerna | 0,0463569 | 0,0563603 | 82,25 |
| Nicaragua (3) | 0 | 0 | 0,00 |
| Niger | 13,2140181 | 16,4646997 | 80,26 |
| Nigeria | 1,0730223 | 2,5203518 | 42,57 |
| Norge | 0,2586955 | 0,2028644 | 127,52 |
| Nya Kaledonien | 3,6690028 | 2,9935638 | 122,56 |
| Pakistan | 0,6944841 | 1,2928415 | 53,72 |
| Papua Nya Guinea | 0,0377423 | 0,0432975 | 87,17 |
| Peru | 0,0658509 | 0,0814399 | 80,86 |
| Polen | 711,7163964 | 890,0756564 | 79,96 |
| Rumänien | 66,9816635 | 113,7009665 | 58,91 |
| Rwanda (3) | 0 | 9,8931539 | 0,00 |
| Ryssland | 0,0384548 | 0,0316626 | 121,45 |
| Salomonöarna | 0,1005322 | 0,1143066 | 87,95 |
| São Tomé och Principe (3) | 0 | 0 | 0,00 |
| Schweiz | 0,0489115 | 0,0410189 | 119,24 |
| Senegal | 12,3103703 | 16,4646997 | 74,77 |
| Sierra Leone | 22,9650415 | 29,9374308 | 76,71 |
| Slovakien | 0,5870501 | 0,9881423 | 59,41 |
| Slovenien | 3,8980423 | 4,3996656 | 88,60 |
| Somalia (3) | 0 | 82,9600133 | 0,00 |
| Sri Lanka | 0 | 0 | 0,00 |
| Sudan | 1,3696375 | 4,6227811 | 29,63 |
| Surinam | 7,2175629 | 12,6968004 | 56,85 |
| Swaziland | 0,0637808 | 0,1446529 | 44,09 |
| Sydafrika (Kapstaden) | 0,0940993 | 0,1446529 | 65,05 |
| Sydafrika (Pretoria) | 0,0883349 | 0,1446529 | 61,07 |

| Tjänstgöringsland | Ekonomiska pariteter januari 1997 | Växelkurser december 1996 (1) | Korrigerings-koefficienter januari 1997 (2) |
|---|---|---|---|
| Sydkorea | 25,7227432 | 26,3928845 | 97,46 |
| Syrien | 0,9336631 | 1,3773346 | 67,79 |
| Tanzania | 8,5749382 | 19,0927142 | 44,91 |
| Tchad | 13,1141837 | 16,4646997 | 79,65 |
| Thailand | 0,5779954 | 0,8159269 | 70,84 |
| Tjeckien | 0,5803269 | 0,8564577 | 67,76 |
| Togo | 13,0027615 | 16,4646997 | 78,97 |
| Tonga | 0,033517 | 0,0380098 | 88,18 |
| Trinidad och Tobago | 0,1031176 | 0,1946624 | 52,97 |
| Tunisien | 0,0200931 | 0,0308804 | 65,07 |
| Turkiet | 2099,524757 | 3216,985684 | 65,26 |
| Uganda | 22,0773661 | 33,7040782 | 65,50 |
| Ukraina | 0,0345641 | 0,0316626 | 109,16 |
| Ungern | 3,1113304 | 5,1075132 | 60,92 |
| Uruguay | 0,2407301 | 0,2713483 | 88,72 |
| Vanuatu | 3,9064112 | 3,5802513 | 109,11 |
| Västbanken — Gazaremsan (3) | 0 | 0 | 0,00 |
| Västsamoa | 0,0587856 | 0,0762253 | 77,12 |
| Venezuela | 8,5564162 | 14,8856041 | 57,48 |
| Vietnam | 131,0788147 | 349,6259003 | 37,49 |
| Republiken Kongo | 0 | 3144,654088 | 0,00 |
| Zambia | 25,4342493 | 41,1353353 | 61,83 |
| Zimbabwe | 0,1567778 | 0,3398817 | 46,13 |

(1) belgisk franc = nationell valuta.
Georgien, Kazakstan, Ryssland, Ukraina = US-dollar
(2) Bryssel = 100 %.
(3) Inte tillgänglig.